

INTEGROVANÁ VERZE DOKUMENTU

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) 3821/85

ze dne 20. prosince 1985

o záznamovém zařízení v silniční dopravě

(3821/85)

Regulation (EEC) No 3821/85 on recording equipment in road transport
(3821/85)

Zahrnuje změny, obsažené v těchto později vydaných dokumentech Evropského parlamentu/Rady/Komise k přizpůsobení nařízení Rady 3821/85 technickému pokroku:

Nařízení 3314/90

Nařízení 3572/90

Nařízení 3688/92

Nařízení 2479/95

Nařízení 1056/97

Nařízení 2135/98

V tomto dokumentu jsou do příslušné základní směrnice integrovány překlady výše uvedených směrnic změnových. Dokument obsahuje pouze technické přílohy a ty podstatné části uváděných dokumentů, které jsou rozhodující pro jejich aplikaci ve státní správě ČR, ve schvalovacích a technických zkušebnách ČR, ve Stanicích technické kontroly a u výrobců motorových vozidel, jejich přípojných vozidel, systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků takových vozidel.

Do dokumentu nebyly zařazeny překlady těch částí preambulí jednotlivých směrnic, které jsou pro jejich aplikaci v ČR nepodstatné

Poznámka: V současných právních předpisech ČR se pro schvalování typu vozidel, jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků podle mezinárodních technických předpisů užívá výrazu *homologace*. Jeho odvozenin se užívá i pro dokumenty, postupy a orgány se schvalováním spojené – *homologační orgány, homologační zkušebny, homologační dokumentace, žádost o homologaci typu, osvědčení o homologaci typu apod.*

Kapitola 1

Článek 1

Záznamové zařízení ve smyslu tohoto nařízení musí být pokud se týče stavby, montáže, použití a zkoušení v souladu s požadavky tohoto nařízení a jeho a příloh I nebo IB a II, které tvoří nedílnou součást tohoto nařízení.

Článek 2

Pro potřeby tohoto nařízení platí definice uvedené v článku 1 nařízení (EHS) č. 3820/85.

Článek 3

1. Záznamové zařízení musí být namontováno a používáno ve vozidlech registrovaných v členském státě, která jsou používána pro přepravu osob nebo zboží po silničních komunikacích, s výjimkou vozidel uvedených v článku 4 a článku 14 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3820/85.

2. Členské státy mohou zprostit vozidla uvedená v článku 13 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3820/85 uplatňování tohoto nařízení. Členské státy musí informovat Komisi o jakémkoliv výjimce poskytnuté podle tohoto odstavce.

3. Členské státy mohou, po autorizaci Komise, zprostit uplatňování tohoto nařízení vozidla používaná pro dopravní operace podle článku 13 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3820/85. V naléhavých případech mohou poskytnout dočasnou výjimku pro dobu nepřesahující 30 dní, která musí být neprodleně oznámena Komisi. Komise informuje ostatním členské státy o jakémkoliv výjimce poskytnuté podle tohoto odstavce.

4. V případě vnitrostátních dopravních operací může členský stát požadovat instalaci a používání záznamového zařízení podle tohoto nařízení u jakýchkoliv vozidel u kterých není jeho instalace a použití požadováno podle odstavce 1.

Kapitola II Schválení typu

Článek 4

Pro účely této kapitoly se termínem “záznamové zařízení” míní “záznamové zařízení nebo jeho konstrukční části.

Žádosti o EHS schválení typu záznamového zařízení nebo vzoru záznamového listu nebo paměťové karty musí výrobce nebo jeho zástupce předložit členskému státu spolu s příslušnými specifikacemi. Jakákoliv žádost týkající se jakéhokoli typu záznamového zařízení nebo jakéhokoli vzoru záznamového listu nebo paměťové karty smí být podána nanejvýše jednomu státu.

Článek 5

Členský stát udělí ES schválení typu konstrukční části všem typům záznamového zařízení a všem vzorům záznamového listu nebo paměťové karty, pokud vyhovují požadavkům uvedeným v příloze I nebo IB tohoto nařízení a pokud má členský stát možnost kontrolovat shodu vyrobených vzorků se schváleným typem.

Bezpečnost systému musí vyhovovat technickým požadavkům uvedeným v příloze IB. Komise působící v souladu s postupem uvedeným v článku 18 zajišťuje, že uvedená příloha vymezuje předpisy, podle kterých může být uděleno ES schválení typu konstrukční části, jestliže celý systém (vlastní záznamové zařízení, paměťová karta řidiče a elektrické spojení s převodovkou) prokáže svou odolnost proti manipulaci nebo falšování dat o době řízení. Požadované zkoušky musí být provedeny odborníky, kteří jsou obeznámeni s nejnovějšími technikami manipulace s daty.

Jakékoliv úpravy nebo doplňky schváleného vzoru musí mít dodatečné schválení EHS udělené členským státem, který udělil původní EHS schválení typu.

Článek 6

Členský stát žadateli vydá značku EHS schválení, která musí být v souladu se vzorem uvedeným v příloze II, pro každý typ záznamového zařízení nebo vzor záznamového listu nebo paměťové karty, který schválil v souladu s článkem 5.

Článek 7

Příslušné úřady členského státu, kterým byla žádost o schválení předána musí pro každý typ záznamového zařízení nebo vzorového záznamového listu nebo paměťové karty, který schválily nebo zamítly, buď zaslat úřadům ostatních členských států kopie příslušných specifikací nebo pokud to připadá v úvahu, sdělit těmto úřadům, že zamítly schválení; v případě zamítnutí sdělí také důvody svého rozhodnutí.

Článek 8

1. Jestliže členský stát, který udělil EHS schválení typu v souladu s článkem 5 zjistí, že určité záznamové zařízení nebo záznamový list nebo paměťová karta nesoucí značku EHS schválení, kterou vydal, nejsou ve shodě se prototypem, který schválil, přijmou opatření nezbytná k zajištění souladu výrobních modelů se schváleným prototypem. Opatření mohou popřípadě vést až k odejmutí EHS schválení typu.

2. Členský stát, který udělil EHS schválení takové schválení zruší jestliže zjistí, že záznamové zařízení nebo záznamový list nebo paměťová karta, které byly schváleny nejsou ve shodě s tímto nařízením nebo jeho přílohami nebo vykazuje při provozu jakoukoliv všeobecnou závadu, která je činí nevhodným pro účely pro které je určeno.

3. Jestliže členský stát, který udělil EHS schválení je jiným členským státem uvědomen o nějakém z případů podle odstavců 1 a 2, musí rovněž po konzultacích s příslušným státem podniknout kroky stanovené v pododstavcích odstavce 5.

4. Členský stát, který zjistí, že se vyskytl jeden z případů podle odstavce 2 smí zakázat až na další uvádění na trh a do provozu záznamové zařízení a záznamové listy nebo paměťové karty. To samé se týká případů podle odstavce 1 pokud se týče záznamového zařízení nebo záznamových listů nebo paměťových karet, které byly vyjmuty z počátečního ověřování EHS, jestliže výrobce, přes příslušné varování neuvádí zařízení do souladu se schváleným modelem nebo s požadavky tohoto nařízení.

V každém případě příslušné úřady členských států v průběhu jednoho měsíce informují sebe navzájem a Komisi o jakémkoliv zrušení EHS schválení nebo o jakýchkoliv jiných opatřeních přijatých podle odstavců 1, 2 a 3 a uvedou důvody pro tuto akci.

5. Jestliže členský stát, který udělil EHS schválení, rozporuje existenci jakéhokoliv z případů specifikovaných v odstavci 1 nebo 2, který mu byl ohlášen, příslušné členské státy se budou snažit rozpor urovnat a informují o tom Komisi.

Jestliže rozhovory mezi členskými státy nevedly k dohodě v průběhu čtyř měsíců od data příslušného oznámení podle odstavce 3 výše, Komise po poradě s odborníky ze všech členských států a s přihlédnutím ke všem důležitým faktorům, např. k faktorům ekonomickým a technickým, přijme v průběhu šesti měsíců rozhodnutí, které sdělí dotčeným členským státům a současně ostatním členským státům. V každém případě Komise stanoví časovou lhůtu pro zavedení svého rozhodnutí.

Článek 9

1. Žadatel o EHS schválení musí pro vzorový záznamový list ve své žádosti uvést typ nebo typy záznamového zařízení pro použití ve kterých je příslušný záznamový list navržen a zajistí takový typ zařízení nebo takové typy zařízení pro potřebu přezkoušení listu.

2. Příslušné úřady každého státu v certifikátu schválení ve vzoru záznamového listu vyznačí typ nebo typy záznamového zařízení ve kterém takový typ listu smí být používán.

Článek 10

Žádný členský stát nesmí odmítnout registraci jakéhokoliv vozidla vybaveného záznamovým zařízením, nebo zakázat uvedení takového vozidla do provozu nebo použití z jakýchkoliv důvodů souvisejících se tím, že takové vozidlo je vybaveno takovým zařízením, jestliže zařízení nese značku EHS schválení podle článku 6 a instalační štítek podle článku 12.

Článek 11

Všechna rozhodnutí podle tohoto nařízení zamítající nebo rušící schválení záznamového zařízení nebo vzoru záznamového listu nebo paměťové karty musí obsahovat detailní důvody ze kterých vychází. Rozhodnutí musí být oznámeno dotčeným stranám, které musí být současně informovány o možnostech odvolání, které podle zákonů členských států mají a dále pak o časových lhůtách pro podání takových opatření.

KAPITOLA III **Montáž a kontrola**

Článek 12

1. Záznamové zařízení smí být namontováno nebo opravováno pouze montéry nebo dílnami schválenými pro tento účel kompetentním orgánem členského státu potom co, pokud si to přejí, vyslechly názory příslušných výrobců.

Doba platnosti karty schválené dílny a montážního pracovníka nesmí překročit jeden rok.

Jestliže karta vydaná schválené dílně nebo montážnímu pracovníkovi je obnovována, protože je poškozena, vykazuje závady, je ztracena nebo ukradena, příslušný orgán vydá náhradní kartu do 5 pracovních dnů po obdržení podrobného zdůvodnění žádosti.

Jestliže je nová karta vystavována jako náhrada staré karty, ponese nová karta stejné informační číslo dílny, ale index se zvýší o jedničku. Příslušný orgán vystavující karty registruje ztracené, ukradené nebo poškozené karty.

Členské státy přijímají opatření nutná k ochraně karet předávaných schváleným montážním pracovníkům a dílnám před falsifikací.

2. Schválený montážní pracovník nebo dílna označí plomby zvláštní značkou; kromě toho vloží v případě záznamového zařízení podle přílohy IB elektronická bezpečnostní data, podle nichž se provádí obzvláště ověřování pravosti. Příslušné orgány každého členského státu vedou registr používaných značek a elektronických bezpečnostních dat a vystavených karet schváleným dílnám a montážním pracovníkům.

3. Příslušné orgány členských států předávají Komisi seznamy schválených montážních pracovníků a dílen a karet jim vydaných; kromě toho jim posílají kopie značek a potřebné informace týkající se použitých elektronických bezpečnostních dat.

4. Pro potvrzení skutečnosti, že montáž záznamového zařízení byla provedena v souladu s požadavky tohoto nařízení se použije montážní značka připevněná v souladu s přílohou I.

5. Kteroukoliv plombu smí odstranit montéři nebo dílny, schválené příslušnými orgány podle odstavce 1 tohoto článku, nebo za podmínek popsanych v příloze I kapitole V odst. 4 nebo v přílohách I a IB tohoto nařízení.

KAPITOLA IV

Použití zařízení

Článek 13

Zaměstnavatel a řidič zajišťují správné fungování a řádné používání záznamového zařízení stejně jako karty řidiče, pokud řidič řídí vozidlo, které je vybaveno záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB.

Článek 14

1. Zaměstnavatel vydává řidičům vozidel vybavených záznamovým zařízením podle přílohy I dostatečný počet záznamových listů, přičemž zohledňuje osobní ráz těchto listů, dobu výkonu služby a možnou povinnost nahradit listy, které byly poškozeny nebo zabaveny pověřeným kontrolním orgánem. Zaměstnavatel vydá řidičům pouze listy schváleného vzoru vhodné pro použití v zařízení instalovaném ve vozidle.

Je-li vozidlo vybaveno záznamovým zařízením podle přílohy IB, zaměstnavatel a řidič mají povinnost, že zajistí výtisk podle přílohy IB s ohledem na dobu výkonu služby, který může být požadován při kontrole.

2. Podnik uchovává záznamy v dobrém stavu po dobu nejméně jednoho roku po jejich použití a jejich kopie předají řidičům, kteří o to požádají. Záznamové listy jsou vyhotoveny nebo předávány na základě požadavku kteréhokoliv kontrolora.

3. Kartu řidiče podle přílohy IB vydává na jeho žádost příslušný orgán členského státu, v kterém má řidič bydliště.

Členský stát může vyžadovat, aby se řidič, který podléhá ustanovením nařízení č. 3820/85/EHS a má bydliště na jeho výsostném území, stal držitelem karty řidiče.

- a) Pro účely tohoto nařízení “bydliště” znamená místo, kde osoba obvykle přebývá alespoň po dobu 185 dnů v každém kalendářním roce, protože zde má osobní a zaměstnanecké vztahy nebo v případě osoby bez zaměstnaneckých vztahů, protože osobní vztahy ukazují na těsné spojení mezi touto osobou a místem, kde žije.

Za bydliště osoby, jejíž zaměstnanecké vztahy jsou na jiném místě než vztahy osobní a která je tudíž nucena se střídavě zdržovat na různých místech ve dvou a více členských státech, je považováno místo jejích osobních vztahů za předpokladu, že tato osoba se tam pravidelně vrací. Tato poslední podmínka nemusí být splněna, jestliže se osoba zdržuje v členském státě, aby realizovala smlouvu na dobu určitou.

- b) Řidiči musí prokázat své obvyklé bydliště vhodným způsobem, obzvláště osobním průkazem nebo jiným platným dokumentem.
- c) jestliže mají příslušné orgány členského státu, který vydal kartu řidiče, pochybnosti o správnosti údajů o obvyklém bydlišti podle bodu b) nebo z důvodu určitých zvláštních kontrol, mohou příslušné orgány požadovat doplňující informace nebo důkazy.
- d) Příslušné orgány členského státu, který kartu řidiče vystavil, se pokud možno přesvědčí, že žadatel není již držitelem platné karty řidiče.
4. a) Příslušný orgán členského státu doplní kartu řidiče osobními údaji v souladu s ustanoveními přílohy IB.

Platnost karty řidiče nesmí překročit dobu pěti let.

Řidič smí být držitelem pouze jedné platné karty řidiče. Je oprávněn používat pouze vlastní kartu řidiče opatřenou jeho osobními údaji. Nesmí používat kartu řidiče, která je poškozená nebo jejíž platnost vypršela.

V případě že nová karta řidiče je vydána jako náhrada staré, je nová karta opatřena stejným pořadovým číslem karty řidiče, ale index se zvětší o jednotku. Vydávající orgán musí uchovávat záznamy o vydání, odcizení, ztrátě nebo poškození karet řidičů po dobu odpovídající nejméně době jejich úřední platnosti.

Při poškození, poruchách, ztrátě nebo odcizení karty řidiče vystaví příslušný orgán náhradní kartu během 5 pracovních dnů od obdržení podrobně zdůvodněné žádosti.

Při žádosti o obnovení karty řidiče, jejíž doba platnosti vypršela, vystaví orgán novou kartu řidiče po obdržení žádosti, před vypršením doby platnosti, během lhůty uvedené v druhém podbodu čl. 15 odst. 1)

- b) Karty řidiče se vydávají pouze těm žadatelům, pro které platí ustanovení nařízení č. 3820/85/EHS.
- c) Karta řidiče musí být opatřena osobními údaji. Během doby úřední platnosti nemůže být karta řidiče z žádných důvodů odejmuta nebo pozastavena její platnost dokud příslušný orgán členského státu nezjistí, že karta řidiče byla zfalšována nebo řidič používá kartu aniž by byl jejím držitelem nebo že kartu obdržel na základě nepravdivého prohlášení a/nebo falešných dokumentů. V případě že opatření spojená s pozastavením nebo odejmutím karty provede jiný stát než stát kartu řidiče vystavující, musí následně kartu řidiče zaslat příslušným orgánům státu, který kartu vystavil, a odůvodnit své jednání.
- d) Karty řidičů vydané členskými státy jsou vzájemně uznávány.

Jestliže držitel platné karty řidiče vydané členským státem prokázal obvyklé bydliště v jiném členském státě, může požádat, aby jeho karta řidič byla vyměněna za rovnocennou kartu řidiče;

členský stát, který provádí výměnu, může eventuelně prověřit, zda předložená karta řidiče je skutečně ještě platná.

Členské státy, které provedly výměnu, zašlou starou kartu orgánům členského státu, který kartu vystavil, a odůvodní své jednání.

- e) Nahradí-li nebo vymění-li členský stát kartu řidiče, náhrada nebo výměna a příští náhrada nebo prodloužení platnosti musí být členským státem zaregistrovány.
- f) Členské státy musí přijmout všechna nezbytná opatření k zamezení možnému falšování karet řidiče.

5. Členské státy musí zajistit, aby data potřebná k monitorování souladu s nařízením č. 3820/85/EHS a směrnicí Rady 92/6/EHS z 10. 2. 1992 o instalaci a použití omezovačů rychlosti pro určité kategorie motorových vozidel ve Společenství^(*), která byla zaznamenána a uložena do paměti záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB tohoto nařízení, mohou být zpřístupněna po dobu nejméně 365 dnů od data jejich záznamu a která mohou být zpřístupněna za podmínek, které zajišťují bezpečnost a přesnost těchto dat.

Členské státy přijmou opatření, aby opětný prodej nebo vyřazení záznamového zařízení nemohly poškodit řádné uplatnění tohoto bodu.

Článek 15

1. Řidiči nesmí používat špinavé nebo poškozené záznamové listy nebo kartu řidiče, nebo záznamy poškozovat. Z toho důvodu musí být tyto listy nebo karta řidiče vhodným způsobem chráněny.

Řidič, který si přeje obnovení své karty řidiče, musí podat žádost u příslušného orgánu členského státu, v němž má své obvyklé bydliště, nejméně 15 pracovních dnů před uplynutím platnosti karty řidiče.

V případě poškození záznamu na listech nebo na kartě řidiče připevní řidič poškozený list k listu nebo ke kartě řidiče, který použil jako náhradní.

Jestliže je karta poškozena, vykazuje poruchy nebo je ztracena nebo ukradena, řidič musí požádat příslušné orgány členského státu, v kterém má své obvyklé bydliště, během 7 kalendářních dnů o náhradní karty řidiče.





2. Řidiči použijí záznamové listy nebo kartu řidiče každý den, který řídí od okamžiku převzetí vozidla. Záznamový list nebo karta řidiče se nesmí vyjmout dříve než skončí denní pracovní doba, pokud jeho vyjmutí není schváleno jiným způsobem. Záznamové listy nebo karta řidiče nesmějí být používány po dobu delší než je doba pro kterou jsou určeny.


Jestliže v důsledku toho, že je řidič mimo vozidlo, nemůže řidič použít zařízení namontované ve vozidle; časové období podle druhé odrážky bodů b), c) a d), odstavce 3 níže se vyznačí do záznamu buď ručně nebo automaticky nebo jinak a toto vyznačení musí být provedeno čitelně a bez zašpinění listu.

Řidiči mění záznamové listy podle potřeby, pokud je v kabině vozidla více než jeden řidič tak, aby informace podle odstavců 1 až 3 Kapitoly II Přílohy I byly zaznamenávány na záznamový list řidiče, který skutečně řídí.

(*) Úř. věst. č. L 57, 2. 3. 1992, s. 27

3. Řidiči musí:

- zajistit, aby čas zaznamenaný na záznamovém listu souhlasil s úředním časem v zemi registrace vozidla,
- ovládat mechanismus přepínače tak, aby umožnili samostatný a přesný záznam následujících časových úseků:
 - a) pod značkou :  dobu řízení;
 - b) pod značkou :  všechny doby jiné pracovní činnosti;
 - c) pod značkou :  (čtverec s vyznačenou jednou úhlopříčkou) jiné doby pohotovosti, jmenovitě:
 - čekací doba, tj. doba po kterou řidiči zůstávají na svém místě jenom proto, aby reagovali na výzvy k odjezdu nebo pokračování v jízdě nebo k provedení jiné práce,
 - čas strávený vedle řidiče za jízdy vozidla,
 - čas strávený ve vestavěné kóji za jízdy vozidla;
 - d) pod značkou:  přerušení práce a denní doby odpočinku.

4. Každý členský stát smí povolit, aby všechna časová období podle odstavce 3 druhá odrážka body b) a c) byla zaznamenána na záznamových listech používaných ve vozidle registrovaných na jeho území pod značkou .

5. Každý člen posádky musí na svém záznamovém papíře vyznačit následující informace:

- a) na počátku použití záznamového listu - svoje jméno a příjmení;
- b) datum a místo začátku použití záznamového listu a datum a místo ukončení použití listu;
- c) registrační číslo každého vozidla ke kterému je přidělen a to, jak na počátku první cesty zaznamenávané na list, tak také v případě změny vozidla v průběhu použití listu;
- d) odečet z ukazatele celkové vzdálenosti najeté s vozidlem:
 - na počátku první cesty zaznamenané na záznamový list,
 - na konci poslední cesty zaznamenané na záznamový list,
 - v případě změny vozidla v průběhu pracovní doby (odečet z ukazatele vozidla které mu bylo přiděleno a odečet z vozidla ke kterému má být přidělen);
- e) čas při jakémkoliv změně vozidla.

5a. Řidič musí vložit v souladu s přílohou IB do záznamového zařízení symboly zemí, v kterých začal a skončil svou denní pracovní dobu. Členský stát může požadovat po řidičích vozidel, kteří provozují vnitrostátní dopravu na jeho území, aby doplnili přesnější geografické údaje k symbolu státu za předpokladu, že členský stát je nahlásil komisi před 1. 4. 1998 a jejich počet nepřesahuje 20.

Vkládání uvedených dat je prováděno řidičem; data mohou být vkládána buď zcela manuálně nebo automaticky, jestliže záznamové zařízení je spojeno se satelitním navigačním systémem.

6. Záznamové zařízení podle definice v příloze I musí být zkonstruováno tak, aby úředník autorizovaný pro provádění kontrol mohl, je-li to třeba po otevření zařízení, číst záznamy týkající se období devíti hodin zpět od doby kontroly, aniž by trvale deformoval, poškodil nebo znečistil záznamový list.

Zařízení musí být dále zkonstruováno tak, aby bylo možné ověřit zda jsou záznamy prováděny bez otevření pouzdra.

7. Pokud řidič řídí vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy I, musí být schopen na požádání kdykoli předložit kontrolnímu orgánu následující:

- záznamové listy běžného týdne a záznamový list posledního dne minulého týdne, v kterém řídil vozidlo,
- kartu řidiče, pokud je jejím držitelem, a
- výtisky záznamového zařízení podle přílohy IB vztahující se k dobám uvedeným v bodu 3, druhá odrážka, písmena a), b), c) a d), pokud řídil vozidlo vybavené takovým záznamovým zařízením během doby uvedené v první odrážce tohoto bodu.

Pokud řidič řídí vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy IB, musí být schopen na požádání kdykoli předložit kontrolnímu orgánu následující:

- kartu řidiče jejíž je držitelem,
- záznamové listy odpovídající stejné době jako té, která odkazuje na první odrážku předešlého bodu, během které řídil vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy I.

Pověřený inspekční komisař může kontrolovat vyhovění nařízení č.3820/85/EHS analýzou záznamových listů, zobrazením nebo vytištěním dat, která byla zaznamenána záznamovým zařízením nebo kartou řidiče nebo při závadě analýzou jiných podpůrných dokumentů, které ospravedlňují nevyhovění ustanovení uvedeným v čl. 16, odst. 2 a 3.

8. Je zakázáno falšovat, zatajit nebo zničit data zaznamenaná na záznamový list, uložená v paměti záznamového zařízení nebo na kartě řidiče nebo na výtiscích záznamového zařízení podle přílohy IB. Totéž se vztahuje na manipulaci se záznamovým zařízením, záznamovým listem nebo kartou řidiče, která by mohla způsobit v datech a/nebo v tištěné informaci falsifikaci, zatajení nebo zničení. Na vozidle se nesmí vyskytovat žádné zařízení, které by mohlo být k tomuto účelu použito.

Článek 16

1. V případě selhání nebo poruchového chodu zařízení, musí jej zaměstnavatel nechat opravit schváleným montérem nebo dílnou, jakmile to okolnosti dovolí.

Jestliže vozidlo není schopno se vrátit na kteroukoliv svoji základnu v průběhu jednoho týdne počínaje dnem selhání záznamového zařízení nebo odhalení jeho poruchy, musí být oprava provedena v průběhu cesty.

Opatření přijímaná členskými státy podle článku 19 mohou dát kompetentním orgánům pravomoci zakázat používání vozidla v případech, že porucha nebo zjištěná závada nebyla odstraněna v souladu s předchozími pododstavci.

2. Pokud je záznamové zařízení mimo provoz nebo má závadu, řidiči toto označí na záznamovém listu (listech) nebo na dočasném záznamovém listu, který je přiložen k záznamovému listu nebo kartě řidiče, na kterém uvede data jeho identifikace (jméno a číslo řidičského průkazu nebo jméno a číslo karty řidiče) včetně svého podpisu a všechny informace týkající se časových údajů od doby, kdy nejsou záznamovým zařízením správně zaznamenávány nebo tištěny.

Jestliže je karta řidiče poškozena, vykazuje závadu, je ztracena nebo ukradena vytiskne řidič po ukončení své jízdy informace týkající se časových údajů zaznamenaných záznamovým zařízením a připojí údaje o své osobě (jméno a číslo řidičského průkazu nebo jméno a číslo karty řidiče) včetně svého podpisu.

3. Je-li karta řidiče poškozena nebo vykazuje závadu, řidič ji vrátí příslušnému orgánu členského státu, v kterém má své obvyklé bydliště. Odcizení karty řidiče se musí nahlásit příslušným orgánům státu, ve kterém k odcizení došlo.

Ztráta karty řidiče musí být oznámena příslušným orgánům státu, který ji vydal, a příslušným orgánům členského státu, v kterém má řidič obvyklé bydliště, pokud jsou rozdílné.

Řidič smí pokračovat v jízdě bez karty řidiče po dobu nanejvýše 15 kalendářních dnů, popř. po delší dobu, pokud je to nutné k navrácení vozidla do sídla organizace, jestliže řidič může dokázat, že nebylo možné kartu řidiče během této doby předložit nebo použít.

Pokud orgány členského státu, v kterém má řidič své obvyklé bydliště jsou odlišné od těch, které vydaly kartu, a pokud byly požádány o obnovení, nahrazení nebo výměnu karty řidiče, musí informovat orgány, které původní kartu vydaly, o přesných důvodech pro toto obnovení, nahrazení nebo výměnu karty řidiče.

KAPITOLA V

Závěrečná ustanovení

Článek 17

1. Změny nutné k přijetí příloh o technickém pokroku musí být přijaty v souladu s postupem uvedeným v článku 18.

2. Technické specifikace vztahující se k následujícím oddílům přílohy IB musí být přijaty co nejdříve a v případě, že jsou přijaty před 1. 7. 1998, potom stejným postupem:

a) kapitola II

- písmeno d), bod 17:

zobrazení a vytištění závad záznamového zařízení;

- písmeno d), bod 18:

zobrazení a vytištění závad karty řidiče;

- písmeno d), bod 21:

zobrazení a vytištění souhrnných zpráv;

b) kapitola III

- písmeno a), bod 6.3:

normy pro ochranu elektronických systémů vozidla před elektrickým rušením a magnetickým polem,

- písmeno a), bod 6.5:

ochrana (bezpečnost) celého systému,

- písmeno c), bod 1:

výstražné signály indikující vnitřní závadu záznamového zařízení,

- písmeno c), bod 5:

druh výstražného signálu,

- písmeno f):

maximální tolerance;

c) kapitola IV, písmeno A:

- bod 4:

normy,

- bod 5:

bezpečnost včetně ochrany dat

- bod 6:

teplotní rozsah,

- bod 8:

elektrické charakteristiky,

- bod 9:

logická struktura karty řidiče,

- bod 10:

funkce a příkazy,

- bod 11:

základní soubory;

a kapitola IV, písmeno B;

d) kapitola V:

tiskárna a normalizované výtisky.

Článek 18

1. S ohledem na postup uvedený v tomto článku pomáhá Komisi výbor složený ze zástupců členských států, předsedá mu zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předkládá výboru návrhy opatření. Výbor zaujímá stanoviska k návrhu v dané lhůtě, kterou může předseda stanovit s ohledem na naléhavost záležitosti. Stanovisko musí být přijato většinou podle článku 148, bod 2 Smlouvy pro přijetí rozhodnutí, které je vydáno Radou na návrh Komise. Při hlasování ve výboru jsou hlasy zástupců členských zemí váženy podle uvedeného článku. Předseda se hlasování neúčastní.

3.a) Komise přijme zamýšlené opatření, pokud se shoduje se stanoviskem výboru.

- b) Neshoduje-li se zamýšlené opatření se stanoviskem výboru nebo není-li žádné stanovisko vydáno, předkládá Komise Radě neprodleně návrh na přijetí opatření. Rada se usnáší kvalifikovanou většinou.

Jestliže Rada během 3 měsíců od přijetí tohoto návrhu nevydá žádné rozhodnutí, přijme navrhovaná opatření Komise.

Článek 19

1. Členské státy, včas a po poradě s Komisí, přijmou zákony, vyhlášky a administrativní opatření, které jsou nezbytná pro zavedení tohoto Nařízení.

Taková opatření musí mezi jiným zahrnovat reorganizaci postupů a způsobů uskutečňování kontrol jeho dodržování a udělování pokut v případě jeho porušení.

2. Členské státy si vzájemně pomohou při zavádění tohoto Nařízení a při kontrole jeho dodržování.

3. V rámci této vzájemné pomoci kompetentní orgány členských států si vzájemně pravidelně zašlou všechny dostupné informace týkající se:

- porušování tohoto Nařízení spáchané cizinci a jakýchkoliv pokutách uvalených za takové přestupky,
- pokutách uvalených členským státem jeho občanům za takové přestupky spáchané v jiných členských státech.

Článek 20

Nařízení (EHS) č. 1463/70 se zrušuje.

Avšak do 31. prosince 1989 platí článek 3 odst. 1 tohoto nařízení pro vozidla a řidiče, zaměstnané v pravidelné mezinárodní dopravě osob, až do doby, kdy budou vozidla pro tuto dopravu vybavena záznamovým zařízením podle ustanovení tohoto nařízení.

Článek 20a

Toto nařízení se do 1. ledna 1991 neuplatní u vozidel, registrovaných před tímto datem na území bývalé Německé demokratické republiky.

Toto nařízení se do 1. ledna 1993 neuplatní u vozidel, která jsou užívána pouze ve vnitrostátní dopravě na území Německé spolkové republiky. Nařízení se však od data jeho vstupu v platnost musí využívat u vozidel pro dopravu nebezpečných věcí.

Článek 21

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 29. září 1986.

Toto nařízení je závazné jako celek a je přímo využitelné ve všech členských státech.

PŘÍLOHA I POŽADAVKY NA KONSTRUKCI, ZKOUŠENÍ, MONTÁŽ A KONTROLU

I. DEFINICE

V této Příloze:

a) Záznamové zařízení znamená:

zařízení určené pro montáž do silničních vozidel za účelem automatické nebo poloautomatické identifikace a záznamu podrobností o pohybu takovýchto vozidel a o skutečných pracovních dobách jejich řidičů;

b) Záznamový list znamená:

list navržený pro záznam a uchování zaznamenaných údajů, který je určen k založení do záznamového zařízení a do kterého jeho značkovací zařízení provádí kontinuální záznam informací, které mají být zaznamenávány;

c) Konstanta záznamového zařízení znamená:

číselnou charakteristiku udávající hodnotu vstupního signálu potřebnou k tomu, aby zařízení indikovalo a zaznamenalo projetí vzdálenosti jednoho kilometru; konstanta musí být udána buď v otáčkách na jeden kilometr ($k = \dots \text{ot/km}$) nebo v počtu impulsů na jeden kilometr ($k = \dots \text{imp/km}$);

d) Charakteristický součinitel znamená:

číselnou charakteristiku uvádějící hodnotu výstupního signálu dodávaného částí vozidla, která je spojuje se záznamovým zařízením (výstupní hřídel převodovky nebo osa) potom co vozidlo projede vzdálenost jednoho měřeného kilometru za normálních zkušebních podmínek (viz Kapitola VI, bod 4 Přílohy). Charakteristický součinitel se vyjadřuje buď v počtu otáček na kilometr ($w = \dots \text{ot/km}$) nebo v impulzech na kilometr ($w = \dots \text{imp/km}$);

e) Efektivní obvod pláště kol znamená:

průměrnou vzdálenost ujetou několika koly pohánějícími vozidlo (poháněná kola) v průběhu jedné ukončené otáčky. Měření těchto vzdáleností musí být uskutečněno za normálních zkušebních podmínek (viz bod 4, Kapitoly VI této Přílohy) a vyjadřuje se ve formě: $l = \dots \text{mm}$.

II. VŠEOBECNÉ CHARAKTERISTIKY A FUNKCE ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

Zařízení musí být schopno zaznamenat:

1. vzdálenost ujetou vozidlem;
2. rychlost vozidla;
3. dobu jízdy;
4. jinou pracovní dobu nebo dobu pohotovosti;
5. pracovní přestávky a denní doby odpočinku;
6. otevření pouzdra obsahujícího záznamový list.
7. u elektronických záznamových zařízení, která jsou zařízeními pracujícími se signály, přenášenými elektricky ze snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti, jakékoliv přerušení napájení

záznamového zařízení, které překračuje dobu 100 ms (s výjimkou osvětlení), napájení snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti a jakékoliv přerušení vedení signálu od snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti

U vozidel používaných dvěma řidiči musí být zařízení schopno zaznamenávat současně avšak jasně a na samostatných listech podrobnosti o časových úsecích vyjmenovaných pod 3, 4 a 5.

III. POŽADAVKY NA KONSTRUKCI ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

a) Všeobecné požadavky

1. Záznamové zařízení musí obsahovat:

1.1. Vizuální ukazatel indikující:

- ujetou vzdálenost (zapisovač vzdálenosti),
- rychlost (rychloměr),
- dobu (hodiny).

1.2. Záznamové přístroje sestávají z:

- zapisovače ujeté vzdálenosti,
- zapisovače rychlosti,
- jednoho nebo více zapisovačů vyhovujících požadavkům stanoveným v bodě c) odstavci 4, Kapitoly III.

1.3 Prostředky pro označení, které na záznamovém listu individuálně vyznačí:

- každé otevření schránky, ve které je tento list,
- u elektronického zařízení podle kapitoly II bod 7 každé přerušení napájení záznamového zařízení, které překračuje dobu 100 ms (s výjimkou osvětlení) nejpozději při obnovení napájení,
- u elektronického zařízení podle kapitoly II bod 7 každé přerušení napájení snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti a jakékoliv přerušení vedení signálu od snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti, které překračuje dobu 100 ms.

2. Jakákoliv dodatečné doplňky ve vybavení zařízení k těm, které jsou vyjmenovány výše nesmí narušit správnou funkci povinné výbavy zařízení nebo jeho odečítání.

Zařízení musí být předáno ke schválení kompletní včetně všech takovýchto doplňkových vybavení.

3. Materiály

3.1. Všechny součásti tvořící záznamové zařízení musí být vyrobeny z materiálů dostatečně stabilních a mechanicky pevných a vykazujících stabilní elektrické a magnetické charakteristiky.

3.2. Jakákoliv změna součástí, které tvoří zařízení nebo charakteru materiálů použitých pro jeho výrobu musí předtím než je zavedena ve výrobě, být podrobena schvalování orgánem který udělil schválení typu zařízení.

4. Měření ujeté vzdálenosti

Ujetá vzdálenost se může měřit a zaznamenat buď:

- tak, že měření zahrnuje jak dopředný tak zpětný pohyb, nebo
- tak, že měření zahrnuje pouze dopředný pohyb.

Jakýkoliv záznam zpětného pohybu nesmí v žádném případě ovlivnit zřetelnost a přesnost jiných záznamů.

5. Měření rychlosti

5.1. Rozsah rychlosti musí odpovídat rozsahu stanovenému v potvrzení o schválení.

5.2. Vlastní kmitočet a tlumení měřicího přístroje musí být takové, aby měřidlo a zapisovač mohl v rámci měřicího rozsahu sledovat změny zrychlení až do 2 m/s² v rámci schválených tolerancí.

6. Měření času

6.1. Ovládání mechanismu pro nastavení hodin musí být umístěno uvnitř pouzdra obsahujícího záznamový list; každé otevření tohoto pouzdra musí být automaticky zaznamenáno na záznamový list.

6.2. Jestliže hodiny řídí posuv listu, doba po kterou hodiny půjdou správně po úplném natažení musí být nejméně o 10 % delší než doba záznamu odpovídající maximálnímu obsahu zásobníku záznamových listů.

7. Osvětlení a ochrana

7.1. Měřidla pro vizuální odečet údajů přístroje musí být vybavena vhodným neoslňujícím osvětlením.

7.2. Za normálních okolností musí být všechny vnitřní součásti zařízení chráněny před vlivem vlhkosti a prachu. Navíc musí být odolné proti svěvolnému porušení pomocí pouzdra, které je možné zaplombovat.

b) Měřidla

1. Indikátor ujeté vzdálenosti (zapisovač vzdálenosti)

1.1. Hodnota nejmenšího dělení stupnice měřidla ukazujícího ujetou vzdálenost musí být 0,1 kilometru. Čísla indikující ujetí stometrové vzdálenosti* musí být jasně rozlišitelná od čísel indikujících ujeté celé kilometry.

1.2. Čísla na zapisovači vzdálenosti musí být jasně čitelná a musí mít viditelnou výšku nejméně 4 mm.

1.3. Zapisovač vzdálenosti musí být schopen indikovat alespoň do 99 999,9 kilometrů.

2. Indikátor rychlosti (rychloměr)

2.1. V rámci měřicího rozsahu musí být stupnice rychlosti jednotně odstupňována po 1, 2, 5 nebo 10 kilometrech za hodinu. Hodnota odstupňování rychlosti (vzdálenost mezi dvěma postupnými značkami) nesmí přesáhnout 10 % maximální rychlosti vyznačené na stupnici.

2.2. Naměřené hodnoty ležící mimo rozsah měření nemusí být zaznamenávány číselně.

2.3. Velikost každé úsečky na stupnici představující rozdíl rychlosti 10 kilometrů za hodinu nesmí být menší než 10 milimetrů.

2.4. Na měřidlech vybavených hrotem, nesmí být vzdálenost mezi povrchem měřidla a hrotem větší než 10 milimetrů.

3. Ukazatel času (hodiny)

Ukazatel času musí být viditelný z vnějšku přístroje a musí udávat jasné, jednoduché a jednoznačné údaje.

c) Zapisovače

1. Všeobecně

1.1. Všechny přístroje nezávisle na tom jaký tvar záznamového listu používají (pásek nebo kotouček) musí být opatřeny značkou, která umožní správné zasunutí záznamového listu, tak aby bylo zajištěno, že časový údaj hodin a časové údaje na listu si vzájemně odpovídají.

1.2. Pohon záznamového listu musí být takový, aby se list pohyboval bez nepřesností, a aby se mohl lehce založit a vyjmout.

1.3. U záznamových listů tvaru kotoučku, musí být pohon řízen mechanismem hodin. V tomto případě musí být rotační pohyb listu trvalý a rovnoměrný a s minimální rychlostí sedm milimetrů za hodinu měřeno na vnitřní hraně kruhu vyznačujícího plochu záznamu rychlosti.

U zařízení používajících pásek, u kterých je pohon pásku řízen mechanismem hodin, musí být rychlost pravoúhlého dopředného pohybu alespoň 10 milimetrů za hodinu.

1.4. Záznam ujeté vzdálenosti, rychlosti vozidla a jakéhokoliv otevření pouzdra obsahujícího záznamový list nebo záznamové listy musí být automatický.

2. Záznam ujeté vzdálenosti

2.1. Každý ujetý kilometr se musí na záznamu projevit změnou o velikosti alespoň jednoho milimetru v příslušné souřadnici.

2.2. Dokonce i při rychlosti odpovídajících horní hranici měřicího rozsahu, musí být záznam vzdálenosti jasně čitelný.

3. Rychlost záznamu

3.1. Nezávisle na tvaru záznamového listu se musí záznamový hrot pohybovat po přímce a kolmo ke směru pohybu záznamového listu.

Pohyb hrotu však může být křivočarý pokud jsou splněny následující podmínky:

- stopa vyznačená hrotem musí být kolmá k průměrnému obvodu (v případě listů tvaru kotoučku) nebo k ose (v případě listu ve tvaru pásku) v ploše určené pro záznam rychlosti,
- poměr poloměru zakřivení záznamu vyznačeného hrotem a šíře plochy určené pro záznam rychlosti nesmí být menší než 2,4 až 1 nezávisle na tvaru záznamového listu,
- označení na časové stupnici musí křížit záznamovou plochu se zakřivením o stejném poloměru jako má záznam hrotu. Vzdálenost mezi značkami na časové stupnici musí představovat dobu nepřesahující jednu hodinu.

3.2. Každá změna rychlosti o velikosti 10 km za hodinu musí být v záznamu vyznačena změnou alespoň 1,5 milimetru v příslušné souřadnici.

4. Doba záznamu

4.1. Záznamové zařízení musí být konstruováno tak, aby doba řízení byla vždy zaznamenána automaticky a aby bylo možno v případě potřeby vypínačem zaznamenat jiná období podle článku 15 odst. 3 druhá odrážka písm. b, c a d tohoto nařízení.

4.2. Z charakteru zápisů a jejich vzájemných poloh a popřípadě značek podle ustanovení článku 15 Nařízení, musí možné jasně rozlišit jednotlivé časové úseky.

Různá časové úseky by měly být od sebe vzájemně v záznamu rozlišeny tloušťkou příslušné čáry, nebo jinak avšak stejně dobře z hlediska čitelnosti a případné interpretace záznamu.

4.3. V případě posádky vozidla sestávající z více než jednoho řidiče, musí být podle bodu 4.1 záznamy uskutečněny na dvou samostatných listech, přičemž každý list se vztahuje na jednoho řidiče. V tomto případě dopředný pohyb jednotlivých listů musí být zajišťován buď jedním mechanismem nebo samostatnými synchronizovanými mechanismy.

d) Uzavírací zařízení

1. Pouzdro obsahující záznamový list nebo záznamové listy a ovládače mechanismu pro nastavení hodin musí být opatřeno zámkem.

2. Každé otevření pouzdra obsahujícího záznamový list nebo záznamové listy a ovládače mechanismu nastavení hodin musí být automaticky zaznamenáno na záznamový list nebo záznamové listy.

e) Označení

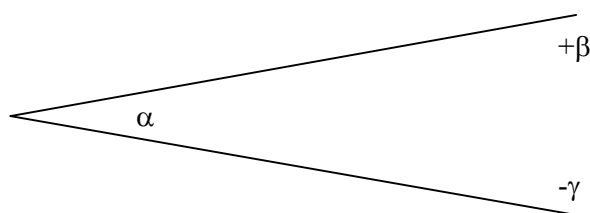
1. Následující označení musí být uvedena na čelní stěně zařízení:

- Poblíž čísla indikovaného zapisovačem vzdálenosti, jednotka měření vzdálenosti, vyznačená zkratkou "km",
- poblíž stupnice rychlosti, označení "km/h",
- měřicí rozsah rychloměru ve formě "Vmin ...km/h, Vmax ... km/h". Toto označení není nutné je-li patrné z popisu na štítku zařízení.

Tyto požadavky se však nevztahují na zařízení schválená před 10. srpnem 1970.

2. Popisný štítek musí být zabudován do zařízení a musí obsahovat následující označení, které musí být na namontovaném zařízení viditelné:

- jméno a adresu výrobce zařízení,
- výrobní číslo a rok výroby,
- značku schválení typu zařízení,
- konstantu zařízení ve formě " $k = \dots \text{rev/km}$ " nebo " $k = \dots \text{imp/km}$ ",
- nepovinně, rozsah měření rychlosti ve formě jak je popsána v bodě 1,
- pokud by citlivost přístroje na úhel vychýlení mohla ovlivnit údaj přístroje nad rozsah povolených tolerancí, dovolený úhel vyjádřený jako:



kde je α úhel čelní stěny zařízení měřený od horizontální polohy (správným způsobem smontovaného) pro který je přístroj kalibrován, zatímco β a γ udávají maximální povolenou horní a dolní odchylku od úhlu kalibrace.

f) Maximální tolerance (vizuální a záznamová měřidla)

1. Na zkušební stoličce před montáží:

a) ujetá vzdálenost:

o 1 % více nebo méně než je skutečná vzdálenost, je-li tato vzdálenost alespoň jeden kilometr;

b) rychlost:

o 3 km/h více nebo méně než je skutečná rychlost;

c) doba:

dvě minuty za den s maximem 10 minut za sedm dní, jestliže doba chodu hodin po natažení není menší než tato doba.

2. Po montáži:

a) ujetá vzdálenost:

o 2 % více nebo méně než je skutečná vzdálenost, je-li vzdálenost alespoň jeden kilometr;

b) rychlost:

o 4 km/h více nebo méně než je skutečná rychlost;

c) doba:

dvě minuty za den nebo

10 minut za sedm dní.

3. Za provozu:

a) ujetá vzdálenost:

o 4 % více nebo méně než je skutečná vzdálenost, je-li vzdálenost alespoň jeden kilometr;

b) rychlost:

o 6 km/h více nebo méně než je skutečná rychlost;

c) doba:

dvě minuty za den nebo

10 minut za sedm dní.

4. Maximální odchylky uvedené v bodech 1, 2 a 3 platí pro teploty mezi 0 a 40 C, jestliže jsou měřeny v blízkosti zařízení.

5. Měření maximálních odchylek podle bodů 2 a 3 se uskutečňují za podmínek stanovených v kapitole VI.

IV ZÁZNAMOVÉ LISTY

a) Všeobecně

1. Záznamové listy musí být takové, aby nenarušovaly normální funkci přístroje, a aby záznamy, které obsahují byly nesmazatelné a snadno čitelné a identifikovatelné.

Záznamové listy si musí zachovávat svoje rozměry a zachovat jakýkoliv záznam, který na nich byl pořízen za normálních vlhkostních a teplotních podmínek.

Navíc musí být možné na záznamové listy psát aniž by se tím poškodily a aniž by byla narušena čitelnost zaznamenaných informací podle odst. 5, článku 15 Nařízení.

Za normálních podmínek přechovávání musí záznamy zůstat zřetelně čitelně po dobu alespoň jednoho roku.

2. Minimální kapacita listů pro záznamy musí být bez ohledu na jejich tvar alespoň 24 hodin.

Jestliže je několik kotoučků spojeno dohromady za účelem zvětšení kapacity pro nepřerušovaný záznam, který může být docílen bez pomoci personálu, musí být propojení mezi jednotlivými listy uskutečněno takovým způsobem, aby v okamžiku přechodu z jednoho kotoučku na druhý nevznikla jakákoliv narušení nebo přeplnění záznamů.

b) Záznamové plochy a její odstupňování

1. Záznamový list musí obsahovat následující plochy:

- plochu vyhrazenou výhradně pro záznam údajů o rychlosti,
- plochu vyhrazenou výhradně pro záznam údajů o ujeté vzdálenosti,
- jednu nebo více ploch pro údaje o době řízení ve vztahu k jiným pracovním intervalům a umožněným pracovním přestávkám a dobám odpočinku řidičů.

2. Plocha pro záznam rychlosti musí být opatřena stupnicí odstupňovanou po 20 kilometrech za hodinu nebo hustěji. Rychlost odpovídající každému dílku na stupnici musí být vyznačena číselně u tohoto dílku. Značka "km/h" musí být uvedena v této ploše alespoň jednou. Poslední dílek stupnice musí souhlasit s horní hranicí rozsahu měření.

3. Plocha pro záznam ujeté vzdálenosti musí být nastavena tak, aby bylo možno bez obtíží odečíst počet ujetých kilometrů.

4. Plocha rezervovaná pro záznam intervalů podle bodu 1 musí být tak označena, aby bylo možno jednotlivé časové intervaly jasně odlišit

c) Informace, které mají být vytištěny na záznamovém listu

Každý list musí v tištěné formě obsahovat následující informace:

- jméno a adresu nebo obchodní známku výrobce,
- značku schválení vzoru listu,
- značku schválení typu nebo typů zařízení ve kterých může být list použit,
- horní hranici rozsahu měření rychlosti vytištěnou v kilometrech za hodinu.

Na základě minimálních dodatečných požadavků, musí každý list obsahovat v tištěné formě časovou stupnici odstupňovanou tak, aby mohl být čas odečítán v patnáctiminutových intervalech přímo a přitom mohly být bez potíží identifikovány pětiminutové intervaly.

d) Volná plocha pro vpisky provedené rukou

Na listu musí být k dispozici volná plocha taková, aby na ní mohli řidiči zapsat alespoň následující podrobnosti:

- příjmení a jméno řidiče,
- datum a místo počátku použití listu a datum a místo konce jeho použití,
- registrační číslo nebo číslo vozidla nebo vozidel ke kterým je řidič v průběhu použití listu přidělen,
- údaj počítadla celkové vzdálenosti ujeté vozidlem nebo vozidly ke kterým byl řidič přidělen v průběhu použití listu,
- doba uskutečnění jakékoliv výměny vozidla.

V. MONTÁŽ ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

1. Záznamové zařízení musí být umístěno ve vozidle tak, aby měl řidič ze sedadla dobrý výhled na rychloměr, zapisovač vzdálenosti a hodiny a přitom byly zároveň všechny díly tohoto přístroje včetně hnacích částí chráněny proti náhodnému poškození.

2. Musí být možné upravit konstantu záznamového zařízení podle charakteristického součinitele vozidla pomocí vhodného zařízení známého jako adaptér.

Vozidla se dvěma nebo více poměry zadních náprav musí být vybaveny přepínačem pomocí kterého tyto různé poměry mohou být automaticky dány do souladu s poměrem na který bylo upraveno zařízení ve vozidle.

3. Potom co bylo zařízení po montáži zkontrolováno, musí být k vozidlu připevněn montážní štítek mimo zařízení nebo přímo na zařízení a to takovým způsobem, aby byl jasně viditelný. Po každé kontrole schváleným montérem nebo schválenou dílnou, která vyžaduje změnu v nastavení samotné instalace, musí být připojen nový štítek namísto předcházejícího.

Štítek musí obsahovat alespoň následující podrobnosti:

- jméno, adresu a ochrannou známku schváleného montéra nebo schválené dílny,
- charakteristický součinitel vozidla ve tvaru " $w = \dots \text{rev/km}$ " nebo " $w = \dots \text{imp/km}$ ",
- efektivní obvod plášťů kol ve tvaru " $l = \dots \text{mm}$ ",
- údaje pomocí kterých byl určen charakteristický součinitel vozidla a efektivní měřený obvod plášťů kol.

4. Plomby

Zapломbovány musí být následující díly:

- a) montážní štítek, pokud není připevněn takovým způsobem, že nemůže být odstraněn bez porušení jeho označení;
- b) oba konce spojení mezi vlastním záznamovým zařízením a vozidlem;
- c) adaptér jako takový a místo jeho vložení do obvodu;
- d) přepínací mechanismus u vozidel se dvěma nebo více poměry náprav;
- e) spojení propojující adaptér a přepínací mechanismus se zbytkem zařízení;
- f) pouzdro požadované podle bodu 7.2, odst. a), kapitoly III;
- g) jakýkoliv kryt, umožňující přístup k prostředkům upravujícím konstanty záznamového zařízení charakteristickým koeficientům vozidla

V určitých případech mohou být při schvalování typu vyžadovány další plomby na zařízení a poznámka o umístění těchto plomb musí být uvedena v certifikátu schválení.

Plomby podle písm. b, c a e je oprávněně možno odstranit:

- v případě nebezpečí
- při montáži, seřizování nebo opravě zařízení pro omezení rychlosti nebo jiného zařízení, přispívajícího k bezpečnosti silničního provozu,

za předpokladu, že záznamové zařízení bude i nadále spolehlivě a správně funkční a bude zaplombováno schváleným montérem nebo dílnou bezprostředně po montáži zařízení pro omezení rychlosti nebo jiného zařízení, přispívajícího k bezpečnosti silničního provozu, nebo v jiných případech do sedmi dnů;

V každém případě, kdy byly plomby rozlomeny, se musí pro příslušné orgány vyhotovit a zpřístupnit písemné prohlášení ve kterém jsou uvedeny důvody tohoto činu.

5. Kabely, propojující záznamové zařízení se snímači musí být chráněny spojitým, plastem pokrytým a nereznučím kovovým krytem se zaoblenými konci s výjimkou případu, kdy je obdobná ochrana zajištěna jinými prostředky (např. elektronickým monitorováním, jako je šifrování signálu), schopnými detekovat přítomnost kteréhokoli zařízení, nezbytného pro správnou funkci záznamového zařízení a jehož účelem je chránit správnou funkci záznamového zařízení před zkraty nebo přerušením nebo změnou elektronických dat od snímačů ujeté vzdálenosti a rychlosti. Propojené a na spojích plombované krytí se považuje ve smyslu tohoto nařízení za spojitě.

Výše uvedené elektronické monitorování může být nahrazeno elektronickým řízením, které zajišťuje, že záznamové zařízení je schopno registrovat jakýkoliv pohyb vozidla nezávisle na snímačích ujeté vzdálenosti a rychlosti.

Pro využití tohoto bodu jsou vozidla M1 a N1 vozidla, definovaná v části A přílohy II směrnice Rady 70/156/EHS¹. Pro vozidla, která jsou vybavena tachografy podle tohoto nařízení a nejsou konstruována pro montáž chráněných kabelů mezi snímači ujeté vzdálenosti a rychlosti a záznamovým zařízením, musí být co nejblíže ke snímačům ujeté vzdálenosti a rychlosti montován adaptor.

Od adaptoru k záznamovému zařízení musí být namontovány chráněné kabely.

VI. KONTROLY A PROVĚRKY

Členské státy jmenují orgány, které budou provádět kontroly a inspekce.

1. Certifikace nových nebo opravených přístrojů

Každé jednotlivé zařízení ať již nové nebo opravené musí být certifikováno z hlediska, zda jeho správná funkce a přesnost jeho údajů a záznamu je v mezích stanovených v bodě 1, odstavce a), Kapitoly III, pomocí plomb v souladu s bodem 4, odst. f), kapitoly V.

Pro tento účel mohou členské státy stanovit počáteční ověření sestávající z kontroly a potvrzení shody nového nebo opraveného zařízení s modelem schváleného typu anebo s požadavky nařízení a jeho příloh, nebo mohou delegovat svoji pravomoc na výrobce nebo jejich pověřené zástupce.

2. Montáž

Při montáži do vozidla, zařízení a celá instalace musí vyhovovat ustanovením týkajícím se maximálních odchylek uvedeným v bodě 2, odst. f, Kapitoly III.

¹ Úř. věst. č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1.

Kontrolní zkoušky provede schválený montér nebo schválená dílna na svoji zodpovědnost.

3. Periodické prověrky

a) Periodické prověrky zařízení zamontovaného ve vozidlech se musí uskutečnit alespoň jednou za dva roky a smí být uskutečněny v souvislosti se zkouškou způsobilosti vozidel pro provoz po silnicích..

Tyto prověrky musí zahrnovat následující zkoušky:

- zkoušku správného chodu zařízení,
- prohlídku zda zařízení nese značku schválení typu,
- prohlídku zda je připevněn montážní štítek,
- prohlídku zda plomby na zařízení a na dalších montovaných dílech jsou nedotčeny,
- zjištění současného obvodu pneumatik.

b) Prověrka za účelem ověření souladu s ustanoveními bodu 3, odst. f), Kapitoly III o maximálních odchylkách za provozu se musí uskutečnit alespoň jednou za šest let, i když každý členský stát může stanovit interval kratší pro takovou prověrku pokud se týče vozidel registrovaných na jeho území. Taková prověrka musí zahrnovat nahrazení montážního štítku novým.

4. Měření chyb

Měření chyb při montáži a za provozu se musí uskutečnit za následujících podmínek:

- nenaložené vozidlo v normálním provozním stavu,
- tlaky v pneumatikách v souladu s pokyny výrobce,
- opotřebení pneumatik v mezích povolených zákonem,
- pohyb vozidla: vozidlo se musí pohybovat vpřed za pomoci vlastního motoru po přímce a na rovném povrchu rychlostí 50 ± 5 km/h; za předpokladu, že lze dosáhnout srovnatelné přesnosti lze zkoušku také provést na vhodné zkušební stolici.

PŘÍLOHA I(B) **POŽADAVKY NA KONSTRUKCI, ZKOUŠENÍ, INSTALACI A KONTROLU**

I. DEFINICE

V této příloze se následujícími pojmy rozumí:

a) “Záznamové zařízení”:

úplné vybavení, určené pro montáž do silničních vozidel, určené k automatické nebo poloautomatické indikaci a záznamu údajů o pohybu těchto vozidel a o skutečných pracovních dobách jejich řidičů. Takové vybavení obsahuje kabely, snímače, elektronické zařízení pro informaci řidiče, jednu (dvě) čtečku (čtečky) karet pro vložení jedné nebo dvou paměťových karet řidiče, integrovanou nebo oddělenou tiskárnu, zobrazovací zařízení, zařízení pro přenos dat do paměti, vybavení k zobrazení nebo vytištění informace na požádání a zařízení pro vložení údajů o místech, kde denní pracovní doba začíná a končí;

b) “Paměť dat”:

elektronický ukládací systém vestavěný do záznamového zařízení, schopný uložit do paměti nejméně 365 kalendářních dnů ze záznamového zařízení. Paměť by měla být chráněna takovým způsobem, aby zamezila neoprávněnému přístupu k datům a manipulaci s nimi a zjistila jakýkoliv takový pokus;

c) “Karta řidiče (s pamětí)”:

vyjímatelné informační přenosové a paměťové médium, přidělené příslušným orgánem členského státu každému jednotlivému řidiči za účelem jeho identifikace a k uložení důležitých dat. Formát a technická specifikace karty řidiče (s pamětí) musí splňovat požadavky, uvedené v kapitole IV této přílohy.

d) “Konstanta záznamového zařízení”:

číselný údaj hodnoty vstupního signálu, potřebnou k tomu, aby zařízení indikovalo a zaznamenalo projetí vzdálenosti jeden kilometr ; tato konstanta musí být vyjádřena buď v otáčkách na jeden kilometr ($k = \dots \text{ot.km}^{-1}$) nebo v počtu impulzů na jeden kilometr ($k = \dots \text{imp.km}^{-1}$);

e) “Charakteristický součinitel vozidla”:

číselný údaj hodnoty výstupního signálu, vysílaného tou částí vozidla, která spojuje vozidlo se záznamovým zařízením (výstupní hřídel převodovky nebo náprava), údaj se vztahuje k projetí vzdálenosti jednoho kilometru za normálních zkušebních podmínek (viz kapitola VII, písmeno e)). Charakteristický součinitel se vyjadřuje buď v otáčkách na kilometr ($w = \dots \text{ot.km}^{-1}$) nebo v impulzech na kilometr ($w = \dots \text{imp.km}^{-1}$).

f) “Efektivní obvod pneumatik”:

průměrnou vzdálenost, ujetou každým kolem pohánějícím vozidlo (hnaná kola) za jednu jejich ukončenou otáčku. Tyto vzdálenosti se měří za normálních zkušebních podmínek (viz kapitola VII, písmeno e)) a vyjadřují se ve tvaru “ $l = \dots \text{mm}$ ”; kde příslušné měření takových vzdáleností může být založeno na teoretickém výpočtu, který bere v úvahu rozdělení maximálního schváleného zatížení náprav;

g) “Karta zkušebny”:

vyjímatelné zařízení pro přenos a uložení dat, užije se ve čtečce záznamového zařízení, je přidělena příslušnými orgány členského státu oprávněným osobám. Karta zkušebny identifikuje osobu a umožňuje zkoušení, kalibraci a programování záznamového zařízení;

h) “Kontrolní karta”:

vyjímatelné zařízení pro přenos a uložení dat, užije se ve čtečce záznamového zařízení, je přidělena příslušnými orgány členského státu příslušným orgánům pro zajištění přístupu k datům uloženým v paměti dat nebo pro čtení, tisk a/ nebo ukládání dat na kartách řidiče;

i) “Karta údajů společnosti”:

vyjímatelné zařízení pro přenos a uložení dat, je přidělena příslušnými orgány členského státu vlastníkovvi vozidla vybaveného záznamovým zařízením.

Karta údajů společnosti dovoluje data uložená v záznamových zařízeních instalovaných do vozidel společnosti, zobrazit, přesunout do paměti a vytisknout;

j) “Kalendářní den”:

den v rozsahu od 00.⁰⁰ hod do 24.⁰⁰ hod. Všechny kalendářní dny se vztahují k UTC času (koordinovaný světový čas);

k) “Převedení”:

kopírovat část nebo celý soubor dat uložených v paměti dat vozidla nebo v paměti karty řidiče.

Převedení nesmí upravit nebo vymazat jakákoliv v paměti uložená data.

Převedená data jsou chráněna tak, že pokusy s manipulací dat jsou zjištěny; původní převedená data musí být autentická.

Převedená data jsou uchovávána ve formátu, který může použít kterákoliv oprávněná osoba;

l) “Identifikace vozidla”:

číselné určení vozidla na bázi jeho čísla VIN a/nebo VRN.

II. VŠEOBECNÉ CHARAKTERISTIKY A FUNKCE ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

Zařízení musí být schopno zaznamenat, uložit do paměti a zobrazit:

a) Záznam a uložení do paměti dat

1. vzdálenost ujetá vozidlem;
2. rychlost vozidla;
 - 2.1 okamžitá rychlost vozidla s četností 1s při použití vozidla během posledních 24 hodin;
 - 2.2 překročení dovolené rychlosti vozidla definované v kterémkoliv časovém úseku delším než 1 minuta během kterého rychlost vozidla překročí 90 km.hod⁻¹ pro vozidla kategorie N₃ nebo 105 km.hod⁻¹ pro vozidla kategorie M₃ (s uvedením času, datumu, maximální rychlosti překročení, průměrné rychlosti během příslušné doby);
3. doby řízení (časy a datum), s přesností 1 minuty;
4. jiné pracovní doby nebo doby pohotovosti (časy a datum) s přesností 1 minuty;
5. pracovní přestávky a denní doby odpočinku (časy a datum) s přesností 1 minuty;

6. pro elektronické záznamové zařízení, které pracuje s elektrickými signály ze snímače vzdálenosti a rychlosti, každé přerušení přesahující 100 milisekund v napájení záznamového zařízení (kromě osvětlení), v napájení snímače vzdálenosti a rychlosti a každé přerušení vodičů ke snímači vzdálenosti a rychlosti, s uvedením data, času, trvání a pořadového čísla karty řidiče;
7. pořadové číslo karty řidiče s uvedením časů a data vložení a vyjmutí;
8. pro každou kartu řidiče, která je poprvé vložena potom, co byla použita v jiné položce záznamového zařízení:

současná doba řízení od poslední přestávky nebo doby odpočinku,

doba řízení během dne po poslední době odpočinku v trvání nejméně osm hodin,

doby řízení během dne mezi dvěma dobami odpočinku v trvání nejméně osm hodin pro předcházejících 27 kalendářních dnů s datem, časem a trváním,

celková doba řízení pro současný týden a předcházející týden a celkové doby řízení dvou kompletních předcházejících týdnů,

doby odpočinku v trvání nejméně osmi hodin během dne a předcházejících 27 kalendářních dnů v každém případě s datem, časem a trváním.

VRN řízených vozidel;
9. datum, čas a trvání doby řízení bez vložení nebo nefunkční karty řidiče;
10. data zaznamenaná na místech, kde začala a skončila denní pracovní směna;
11. automaticky identifikovatelné systémové závady záznamového zařízení s datem, časem a pořadovým číslem karty řidiče;
12. závady na kartě řidiče s datem a časem a pořadovým číslem karty řidiče;
13. číslo dílenské karty oprávněného montážního pracoviště nebo dílny s datem nejméně poslední instalační kontroly a/nebo periodické kontroly záznamového zařízení podle kapitoly VII, písmena c) a d);
14. číslo kontrolní karty s datem vložení kontrolní karty a typ kontroly (displej, tisk, převedení). V případě převádění by měla být doba přenosu dat zaznamenána;
15. čas nastavení s datem, časem a pořadovým číslem karty;
16. charakter řízení (řízení jednou osobou/ posádkou - řidič/ spoluřidič);

b) Ukládání na kartu řidiče

1. podstatná data dob, zapsaných podle písm. a), body 3, 4 a 5 pro dobu nejméně posledních 28 kalendářních dnů kombinovaných s "VRN" identifikací řízeného vozidla a data podle písmene a), body 10, 14 a 16;
2. události a závady podle písmene a), body 6, 11 a 15 s "VRN" identifikací řízeného vozidla;
 - 2.1 datum a čas vložení a vyjmutí karty řidiče a vzdálenost ujetá během odpovídající doby;
 - 2.2 datum a čas vložení a vyjmutí karty spoluřidiče s pořadovým číslem;
3. data musí být zaznamenána a uložena na kartě řidiče takovým způsobem, aby bylo zabráněno jakémukoli možností falšování;

c) Záznam a uložení do paměti v případě dvou řidičů:

u vozidel užívaných dvěma řidiči musí být doba řízení vozidla uvedena podle písmene a), bod 3 zaznamenána a uložena na kartě toho řidiče, který právě řídí vozidlo. Záznamové zařízení musí zaznamenávat a ukládat současně, ale zřetelně odlišně do paměti dat a na dvě karty informace uvedené pod písmenem a), body 4 a 5;

d) Zobrazení nebo tisk na vyžádání pro oprávněného uživatele:

1. číslo karty řidiče, datum konce platnosti karty;
2. příjmení a jméno řidiče, držitele karty;
3. průběžný čas řízení vozidla od poslední přestávky nebo doby odpočinku ;
4. denní doba řízení vozidla po poslední době odpočinku, která trvala nejméně osm hodin ;
5. denní doby řízení mezi dvěma dobami odpočinku, které trvaly nejméně osm hodin během předcházejících 27 dnů, po které řidič řídil vozidlo, s uvedením data, času a doby trvání;
6. celková doba řízení za běžný a předcházející týden a celková doba řízení během dvou úplných předcházejících týdnů;
7. ostatní pracovní doby a pohotovost;
8. denní doby odpočinku s trváním nejméně osm hodin během uplynulých 27 dnů, v každém případě s datem, časem a dobou trvání;
9. “VRN” identifikace vozidel řízených nejméně posledních 28 kalendářních dnů se vzdáleností ujetou vozidlem za den, čas prvního vložení a posledního vyjmutí karty řidiče a čas změny vozidla;
10. čas nastavení s datem, časem a pořadovým číslem karty;
11. přerušení napájení záznamového zařízení s datem, časem, trváním a pořadovým číslem karty řidiče (dle písmene a), bod 6));
12. přerušení snímače s datem, časem, trváním a pořadovým číslem karty řidiče (dle písmene a), bod 6);
13. “VIN” a/nebo “VRN” identifikace řízeného vozidla;
14. řízení bez karty řidiče podle písmene a), bod 9) za posledních 28 kalendářních dnů;
15. detailní uložené informace o řidiči (dle písmene c));
16. zaznamenaná data o místech, kde začala a skončila denní pracovní doba;
17. automaticky identifikované systémové závady záznamového zařízení s určením data, času a pořadového čísla karty řidiče;
18. závady v kartě řidiče s datem, časem a pořadovým číslem karty řidiče;
19. číslo kontrolní karty s datem vložení kontrolní karty a způsobem kontroly (displej, tiskárna, převod). V případě převodu by se měla zaznamenat doba přenosu dat;
20. překročení dovolené rychlosti podle písmene a), bod 2.2), s datem, časem a pořadovým číslem karty řidiče za běžný týden a v každém případě včetně posledního dne předešlého týdne;
21. souhrnný výkaz, kterým může být prokázáno vyhovění nařízením č.3820/85/EHS a 3821/85/EHS a směrnici 88/599/EHS.

III. POŽADAVKY NA KONSTRUKCI A FUNKCI ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

a) Všeobecné požadavky

- 1.1 Pokud je do záznamového zařízení začleněno přídavné zařízení nebo je k němu připojeno, nesmí narušovat správnou činnost záznamového zařízení nezávisle na tom, je-li schváleno či nikoliv. Záznamové zařízení musí podléhat schválení se všemi takovými přídavnými zařízeními.
- 1.2 Záznamové zařízení musí být schopno přesné činnosti za všech klimatických podmínek normálně se vyskytujících na území Společenství.
2. Materiály
- 2.1 Všechny základní části záznamového zařízení musí být zhotoveny z materiálů dostatečně stabilních a mechanicky pevných a které vykazují stabilní elektrické a magnetické vlastnosti.
- 2.2 Jakákoliv změna základní části zařízení nebo povahy materiálů užitých pro jeho výrobu, musí předtím než je zavedena ve výrobě, být předložena k schválení příslušnému orgánu, který udělil záznamovému zařízení schválení typu.
3. Měření ujeté vzdálenosti
Ujetá vzdálenost se může měřit a zaznamenat buď:
za jízdy vpřed a jízdy vzad, nebo
pouze za jízdy vpřed.
Záznam jízdy vzad nesmí v žádném případě ovlivnit zřetelnost a přesnost ostatních záznamů.
4. Měření rychlosti
- 4.1 Rozsah měřené rychlosti musí odpovídat rozsahu, stanovenému v osvědčení o schválení.
- 4.2 Vlastní kmitočet a tlumení měřicího přístroje musí být takové, aby měřidlo i zapisovač mohly v rámci měřicího rozsahu a v rámci povolených tolerancí sledovat změny zrychlení do 2 m.s^{-2} .
5. Měření času (hodiny)
Čas je digitální veličina. Aktualizace se provede (je-li nezbytná) v pověřené dílně. Čas vnitřních hodin je UTC. Řidič může změnit odchylku času zobrazovaného na displeji.
- 5.1 Měření času provádí záznamové zařízení automaticky.
- 5.2 Čas hodin v paměti může být nastaven pouze po vložení karty pověřené dílny.
6. Osvětlení a ochrana
- 6.1 Zařízení pro optický odečet údajů musí být vybaveno vhodným, neoslňujícím osvětlením.
- 6.2 Za normálních podmínek musí být všechny vnitřní součásti zařízení chráněny před vlivem vlhkosti a prachu. Dále musí být chráněny proti svévolnému porušení pouzdra, které musí být možné zaplombovat.
- 6.3 Ochrana proti elektrickému rušení a magnetickým polím musí být zajištěna vyhověním normám platným pro elektroniku ve vozidlech.
- 6.4 Kabely, které spojují záznamové zařízení se snímačem, musejí být chráněny elektronickým monitoringem, jako například zašifrováním signálu, schopným zjistit uvnitř systému přítomnost zařízení, které není nutné pro správnou činnost záznamového zařízení a které je schopné zabránit přesné činnosti záznamového zařízení krátkým spojením nebo přerušením nebo

změnou elektronických dat od snímače rychlosti a vzdálenosti nebo duplikací jinak schválených zařízení; takové zjištění se požaduje v době, když je toto zařízení připojeno a uvedeno v činnost.

6.5 Úplný systém, včetně spojení se snímačem rychlosti a vzdálenosti, musí být chráněn proti manipulaci.

6.6 Záznamové zařízení musí samo zjišťovat závady.

b) Optická zařízení

Údaje musí být viditelné mimo záznamové zařízení a dávat jasnou, srozumitelnou a jednoznačnou informaci i v případě dvou řidičů.

Displej musí umožnit na požádání zobrazit informaci podle kapitoly II písmeno d). Požadavek může být vykonán výběrově nebo postupně.

c) Výstražné signály

1. Nejméně po 30 sekundách výstraha řidiči, je-li vozidlo řízeno:

bez vložené karty řidiče,
s vadnou kartou,

jestliže záznamové zařízení zjistilo jeden nebo více případů vnitřní chybné funkce, zvláště v případech podle kapitoly II, písmeno d), body 17) a 18),

nad hranici rychlosti, která je definována v kapitole II, písmeno a), bod 2.2).

2. Výstraha řidiči 15 minut před a v čase překročení čtyř a půl hodinové doby řízení za dobu jízdy a 9 hodinové doby řízení za den.

3. Výstraha řidiči 15 minut před a v čase nedodržení 8 hodinové denní doby odpočinku během posledních 24 hodin.

4. Přídavné výstražné zařízení může být instalováno na žádost vlastníka vozidla.

5. Formát výstrahy

Výstraha může být buď zvuková nebo optická nebo kombinace obou a musí být uživatelem jasně rozpoznatelná.

d) Paměť

1. Doby uvedené v kapitole II, písmeno a), body 4) a 5) musí být uloženy v paměti kdykoliv se mění činnost nebo stav.

2. Doba řízení se vždy ukládá za pohybu vozidla.

3. Ostatní doby uvedené v čl. 15 odst. 3, druhá odrážka, písm. b), c) a d) nařízení musí být vždy uloženy do paměti odděleně operací, kde je nutná činnost výběrového zařízení.

e) Označení

1. Na čelní stěně záznamového zařízení musí být uvedena následující označení:

v blízkosti údaje záznamu vzdálenosti jednotka měření vzdálenosti formou zkratky "km",
v blízkosti stupnice rychlosti označení "km.h⁻¹"

2. Popisný štítek musí být viditelný na záznamovém zařízení a musí obsahovat následující údaje:

název a adresu výrobce zařízení,
výrobní číslo a rok výroby,

značku schválení typu záznamového zařízení,
konstantu záznamového zařízení ve tvaru " $k = \dots \text{ot.km}^{-1}$ " nebo " $k = \dots \text{imp.km}^{-1}$ ",
případně rozsah měření rychlosti ve formě uvedené v bodu 1,
Tyto informace mohou být také na požádání sděleny záznamovým zařízením.

f) Maximální tolerance (optické a záznamové přístroje)

1. Maximální tolerance týkající se ujeté vzdálenosti, rychlosti a času a jsou měřeny na dynamometru před instalací a za podmínek uvedených v kapitole VII, při instalaci, během periodických kontrol a v provozu.
2. Maximální tolerance podle bodu 1 jsou platné pro extrémní teploty odpovídající klimatickým podmínkám obvyklým na území Společenství.

IV. KARTY S PAMĚTÍ

A. KARTA ŘIDIČE (S PAMĚTÍ)

1. Vložení/ vyjmutí

Záznamové zařízení musí být navrženo tak, aby karta řidiče (s pamětí) po řádném vložení do čtečky byla v této poloze uzamčena a aby se příslušná data karty řidiče automaticky uložila do paměti záznamového zařízení. Vyjmutí karty řidiče je možné pouze když vozidlo stojí a po uložení příslušných dat na kartu řidiče.

2. KAPACITA PAMĚTI KARTY ŘIDIČE

Karta řidiče musí mít dostatečnou kapacitu, aby uchovala po nejméně 28 dní data podle kapitoly II, písmeno c) pro daného řidiče. V případě, že karta dat je plná, musí se stará data nahrazovat novými daty.

3. Viditelné údaje

Strana 1 obsahuje:

- a) slova "KARTA ŘIDIČE" vytištěná velkými písmeny v úředním jazyce nebo jazycích členského státu, který kartu vydal;

"KARTA ŘIDIČE" v ostatních úředních jazycích Společenství vytištěná tak, že pozadí osvědčení tvoří:

es: TARJETA DEL CONDUCTOR

dk: FØRERKORT

de: FAHRERKARTE

el: ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ

en: DRIVER CARD

fr: CARTE DE CONDUCTEUR

ga: CÁRTA TIOMÁNAÍ

it: CARTA DEL CONDUCENTE

nl: BESTUURDERKAART

pt: CARTÃO DE CONDUTOR

fi: KULJETTAJAKORTTI

sv: FÖRARKORT;

- b) názvy členských států vydávajících kartu (volitelná);
- c) rozlišovací označení členských států vydávajících karty, vytištěné v negativním modrém obdélníku a obklopené 12 žlutými hvězdami; rozlišovací označení je toto:

B	Belgie
DK	Dánsko
D	Německo
GR	Řecko
E	Španělsko
F	Francie
IRL	Irsko
I	Itálie
L	Lucembursko
NL	Nizozemsko
A	Rakousko
P	Portugalsko
FIN	Finsko
S	Švédsko
UK	Spojené království

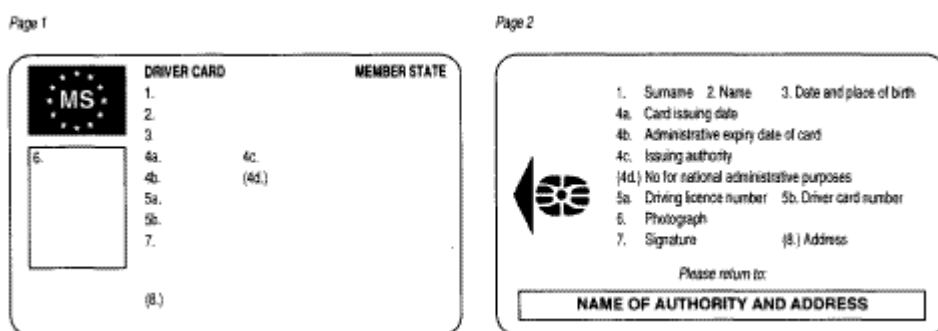
- d) zvláštní informace o vydání a číslování karty:
1. příjmení držitele;
 2. jména držitele;
 3. datum a místo narození;
 4.
 - a) datum vydání karty;
 - b) datum ukončení platnosti karty;
 - c) název vydávajícího orgánu (může být otištěn na str.2);
 - d) číslo rozdílné od toho, které je v bodu 5, pro správní účely (nepovinné)
 5.
 - a) číslo řidičského průkazu včetně náhradního vydání
 - b) číslo karty řidiče včetně indexu náhradního vydání;
 6. fotografie držitele;
 7. podpis držitele;
 8. obvyklé bydliště nebo poštovní adresa držitele (nepovinně)

Údaje podle bodů 1, 2, 3, bodu 4 písm. b) a bodu 5 písm. a) a b) se také uloží do paměti karty řidiče.

Stránka 2 obsahuje:

- a) vysvětlení očíslovaných položek, které jsou na stránkách 1 a 2 karty;
- b) se zvláštním písemným souhlasem držitele mohou být doplněny informace, které se netýkají vedení karty řidiče. Takové doplnění však nesmí v žádném případě upravit použití vzoru jako karty řidiče.

VZOR KARTY ŘIDIČE SPOLEČENSTVÍ



VZOR KARTY ŘIDIČE SPOLEČENSTVÍ: KARTA BELGICKÁ

(pro informaci)



4. Normy

Karta řidiče a záznamové zařízení musejí odpovídat následujícím normám:

ISO 7810,

ISO 7816-1,

ISO 7816-2,

ISO 7816-3,

návrh ISO 7816-4,

návrh ISO 10373,

podrobnější funkční specifikace definované v rámci systémů identifikačních karet zamýšlených pro použití v pozemní dopravě.

5. Bezpečnost včetně ochrany dat

Jednotlivé díly karty řidiče dovolují vyloučit padělání nebo nežádoucí zásah a detekovat jakýkoliv pokus tohoto druhu.

6. Teplotní rozsah

Karta řidiče musí být schopná správné činnosti za všech klimatických podmínek obvykle se vyskytujících na území Společenství.

7. Životnost

Karta musí být schopná správné činnosti po dobu pěti let, jestliže je používána v rámci specifikace prostředí a elektrické specifikace.

8. Elektrické vlastnosti

Elektrické vlastnosti karty musí odpovídat specifikacím požadovaným pro elektronická zařízení vozidel.

9. Logická struktura karty řidiče

Logická struktura karty musí být definována tak, aby zajistila její řádnou činnost a její slučitelnost s dalšími záznamovými zařízeními vyhovujícími této příloze.

10. Funkce a příkazy

Funkce a příkazy karty musí pokrýt všechny funkce uvedené v kapitole I, písmeno c) a v kapitole II, písmeno b).

11. Základní soubory dat

Základní soubory dat jsou specifikovány normami uvedenými v bodu 4.

12. Zvláštní ustanovení

Po konzultaci s Komisí mohou členské státy doplnit barvy nebo značení jakožto národní symboly a bezpečnostní opatření, aniž by to bylo na újmu ostatních ustanovení této přílohy.

B. KARTA ZKUŠEBNY (S PAMĚTÍ), KONTROLNÍ KARTA (S PAMĚTÍ) A KARTA ÚDAJŮ SPOLEČNOSTI (S PAMĚTÍ)

Specifikace karty zkušebny, kontrolní karty a karty údajů společnosti (s pamětí) jsou takové, aby správně fungovaly, pokud se použijí podle kapitoly I, písm. g), h) a i) a jsou slučitelné s jakýmkoliv záznamovým zařízením, které vyhovuje této příloze. Struktura karet musí být navržena tak, aby umožnila přístup pouze oprávněnému uživateli a pouze pro takové funkce, které každá karta má plnit.

V. TISKÁRNA A STANDARDNÍ VÝTISKY

1. Tiskárny musí být zhotoveny tak, aby produkovaly výtisky odpovídající kapitole II, písmeno d) s takovým stupněm rozlišení, aby se vyhnuly nejasnostem při jejich čtení. Výtisky musí být za normálních podmínek skladování zřetelně čitelné a identifikovatelné po dobu nejméně jednoho roku.

Za normálních podmínek vlhkosti a teploty si musí zachovat svoje rozměry a své záznamy.

Do těchto dokumentů musí být možné učinit rukou psané poznámky, jako např. podpis řidiče.

2. Minimální kapacita výtisku v jakékoliv formě musí být dostatečná, aby dovolila vytisknout informace podle kapitoly II, písmeno d).

Jestliže několik výtisků musí být spojeno pro zvýšení kapacity tisku, propojení mezi jednotlivými výtisky musí být provedeno tak, aby nedošlo k žádným přerušením dat v místě spojení a tak nebyla ohrožena interpretace dat.

VI. MONTÁŽ ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

a) Montáž

1. Záznamové zařízení musí být chráněno před náhodným poškozením.
2. Vhodným zařízením, známým jako adaptér, musí být možné, aby oprávněný zástupce upravil konstantu záznamového zařízení podle charakteristického součinitele vozidla.

Vozidla se dvěma nebo více převodovými poměry zadních náprav musejí být vybavena přepínačem, pomocí kterého mohou být automaticky tyto různé poměry dány do souladu s poměrem, na který bylo adaptorem upraveno zařízení ve vozidle.

b) Montážní štítek

Potom, co bylo zařízení po montáži zkontrolováno, musí být na tomto zařízení, v něm nebo v jeho blízkosti připevněn jasně viditelný montážní štítek. Po každé kontrole schváleným montážním orgánem nebo dílnou, která vyžaduje změnu v nastavení instalace, musí být předchozí štítek nahrazen štítkem novým.

Štítek musí obsahovat alespoň tyto údaje:

název, adresu nebo obchodní název schváleného montážního pracoviště nebo dílny,

charakteristický součinitel vozidla ve tvaru " $w = \dots\dots\dots$ ot.km⁻¹" nebo " $w = \dots\dots\dots$ imp.km⁻¹",

efektivní obvod pneumatik ve tvaru " $l = \dots\dots\dots$ mm"

datum, kdy byl určen charakteristický součinitel vozidla a kdy byl změřen efektivní obvod pneumatik,

posledních osm míst čísla podvozku vozidla.

c) Plombování

1. Zaplombovány musí být tyto díly:

a) jakékoliv spojení, které pokud je rozpojeno, by mohlo způsobit nezjistitelnou změnu nebo ztrátu dat

b) jakékoliv krytí přístupu k obvodům nebo mechanismům, jakákoliv změna která by mohla ovlivnit řádnou funkci záznamového zařízení nebo která by dovolila neoprávněnou změnu charakteristik zařízení;

c) montážní štítek, pokud není připevněn tak, aby nemohl být sejmут bez zničení údajů.

2. Umístění plomb musí být ve všech případech uvedeno v osvědčení o schválení typu a jejich účinnost zkoušena jako součást postupů schválení typu .

3. Plomby, uvedené v bodu 1, písmeno b) lze odstranit pouze:

v případě nouze,

při montáži, nastavení nebo opravě omezovače rychlosti nebo jiného zařízení, které přispívá ke zvýšení bezpečnosti silničního provozu, za předpokladu, že záznamové zařízení pokračuje spolehlivě a správně ve funkci; zařízení je bezprostředně po montáži omezovače rychlosti nebo jiného zařízení přispívajícího ke zvýšení bezpečnosti silničního provozu, nebo během 7 dnů v jiných případech, znovu zaplombováno schváleným montážním orgánem nebo dílnou (dle kapitoly VII).

Při každé příležitosti, kdy jsou porušeny tyto plomby, musí být vypracováno písemné hlášení s uvedením důvodů tohoto kroku a musí být dáno k dispozici příslušnému orgánu.

VII. KONTROLY A PROVĚRKY

a) Schválení zkušebních stanic (montážních pracovišť a dílen)

Členské státy jmenují orgány, které budou provádět kontroly a prověrky.

b) Ověřování nových nebo opravených přístrojů

Každé jednotlivé zařízení nové nebo opravené musí být ověřeno z hlediska správné funkce a přesnosti jeho údajů a záznamů v mezích stanovených v kapitole III, písmeno f), bod 1) a zaplombováno způsobem podle kapitoly VI, písmeno c), bod 1) nebo odpovídající číslíková informace v paměti dat záznamového zařízení.

c) Prověrky montáže a programování

1. Po montáži do vozidla musí záznamové zařízení a celá jeho instalace vyhovovat ustanovením o maximálních povolených odchylkách, uvedených v kapitole III, písmeno f), bod 2).
2. Do záznamového zařízení se naprogramuje:
datum prověrky montáže,
koordinovaný světový čas (UTC),
“VIN” a “VRN” identifikace vozidla,
číslo dílenské karty schváleného montážního pracoviště nebo dílny.

d) Periodické prověrky

1. Periodické prověrky zařízení, instalovaného do vozidel, se musejí uskutečnit po jakémkoliv opravě zařízení nebo po změně charakteristického součinitele vozidla nebo efektivního obvodu pneumatik, nebo alespoň jednou za dva roky od poslední prověrky; prověrky mohou být provedeny spolu se zkouškami technické způsobilosti silničních vozidel.
Tyto prověrky musejí zahrnovat následující zkoušky:
zkoušku správného chodu záznamového zařízení, včetně přenosu dat na dílenskou kartu a z této karty,
vyhovění ustanovením kapitoly III, písmeno f), bod 2) týkajících se maximálních povolených tolerancí instalace,
přítomnost značky schválení typu na záznamovém zařízení,
přípevnění montážního štítku,
neporušenost plomb na zařízení a ostatních částech instalace,
skutečný obvod pneumatik.
2. Do záznamového zařízení musí být naprogramovány následující údaje:
datum periodické kontroly,
koordinovaný světový čas (UTC),
“VIN” a “VRN” identifikace vozidla
číslo dílenské karty schválené dílny.
3. Takové kontroly musejí zahrnovat náhradu montážního štítku nebo odpovídající digitální informaci v paměti dat záznamového zařízení.

e) Měření odchylek

Odchytky při montáži a během provozu se měří za podmínek, které se považují za normální zkušební podmínky:
nenaložené vozidlo, v běžném provozním stavu,

tlak pneumatik podle údajů výrobce,

opotřebení pneumatik v mezích národní legislativy,

pohyb vozidla: vozidlo se pohybuje kupředu vlastní silou v přímém směru na vodorovné trati a rychlostí $50 \pm 5 \text{ km.h}^{-1}$. Měřená vzdálenost musí být nejméně 1 000 m.

za předpokladu srovnatelné přesnosti, může být zkouška provedena na zkušebním stavu.

PŘÍLOHA II **ZNAČKA SCHVÁLENÍ TYPU A CERTIFIKÁT**

I. ZNAČKA SCHVÁLENÍ TYPU

1. Značka schválení typu musí být vyrobena:

- ve tvaru obdélníku ve kterém musí být umístěno písmeno "e" následováno identifikačním číslem nebo písmenem země, která vydala schválení pomocí dohodnutých značek:

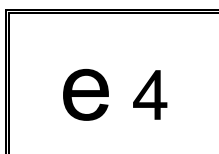
Belgie	6,
Dánsko	18,
Německo	1,
Řecko	GR,
Španělsko	9,
Francie	2,
Irsko	IRL,
Itálie	3,
Lucembursko	13,
Nizozemí	4,
Portugalsko	21,
Spojené království	11,
Rakousko	12,
Finsko	17,
Švédsko	5

a

- číslo schválení odpovídající číslu certifikátu schválení vystavenému pro prototyp záznamového zařízení nebo záznamového listu se umístí kdekoli v bezprostřední blízkosti tohoto obdélníku.

2. Značka schválení typu musí být patrna na popisném štítku každé sady zařízení a na každém záznamovém listu. Musí být nesmazatelná a musí být stále dobře čitelná.

3. Rozměry značky schválení nakreslené níže jsou uvedeny v milimetrech a představují minimální rozměry. Vzájemný poměr rozměrů musí být zachován.



1471

Výška e4 = 2,5, výška číslic = 2, výška obdélníka = 4,5, šířka obdélníka = 7, šířka e = 2,5, šířka číslic = 1,5

II. CERTIFIKÁT SCHVÁLENÍ

Stát, který udělil schválení vydá žadateli certifikát schválení, jehož vzor je uveden níže. Při poskytování informací ostatním členským státům týkajících se vydaných certifikátů nebo, pokud se tak stane, o certifikátech odejmutých, musí členský stát používat kopie tohoto certifikátu.

Certifikát schválení

Jméno příslušného úřadu Ě

Zpráva o ¹⁾:

- schválení typu záznamového zařízení
- odejmutí schválení typu záznamového zařízení
- schválení vzoru záznamového listu
- odejmutí schválení vzoru záznamového listu

Schválení č.

1. Obchodní značka nebo jméno
2. Název typu nebo modelu
3. Název výrobce
4. Adresa výrobce
5. Předáno ke schválení dne
6. Zkoušeno v
7. Datum a číslo zkušebního protokolu
8. Datum schválení
9. Datum odejmutí schválení
10. Typ nebo typy záznamového zařízení ve kterém má být list používán
11. Místo
12. Datum
13. Připojené popisné dokumenty
14. Poznámky:

(Podpis)

¹⁾ Nehodící se škrtněte